



Europass Önéletrajz



Dr. habil. Dobos Csilla

Szakmai tapasztalat

Időtartam	2020-
Foglalkozás / beosztás	habilitált egyetemi docens
Főbb tevékenységek és feladatkörök	a Fordító és tolmács MA, valamint a Társadalomtudományi és gazdasági szakfordító szakirányú továbbképzés szakfelelőse, az Észak-Magyarországi Szenior Szabadegyetem alapítója és előadója Miskolci Egyetem BTK, Modern Filológiai Intézet, Alkalmazott Nyelvészeti és Fordítástudományi Tanszék
Időtartam	2012-2020
Foglalkozás / beosztás	Modern Filológiai Intézet, intézetigazgató, tanszékvezető (2017-2018)
Főbb tevékenységek és feladatkörök	a Társadalomtudományi és gazdasági szakfordító szakirányú továbbképzés és a Fordító és tolmács MA szakirányfelelőse, az Észak-Magyarországi Szenior Szabadegyetem alapítója és előadója; kommunikációelméleti, alkalmazott nyelvészeti, fordítástechnikai és fordításelméleti tárgyak oktatása
A munkáltató neve és címe	Miskolci Egyetem, BTK, 3515 Miskolc-Egyetemváros
Időtartam	2005-2012
Foglalkozás / beosztás	egyetemi docens, gazdasági dékánhelyettes
Főbb tevékenységek és feladatkörök	a Társadalomtudományi és gazdasági szakfordító szakirányú továbbképzés és a Fordító Program szakfelelőse, Fordító és tolmács MA szakirányfelelőse kommunikációelméleti, alkalmazott nyelvészeti, fordítástechnikai és fordításelméleti tárgyak oktatása, akkreditációs anyagok kidolgozása
A munkáltató neve és címe	Miskolci Egyetem, BTK, MFI, Alkalmazott Nyelvészeti és Fordítástudományi Tanszék, 3515 Miskolc-Egyetemváros
Időtartam	2002-2005
Foglalkozás / beosztás	egyetemi docens
Főbb tevékenységek és feladatkörök	a Társadalomtudományi és gazdasági szakfordító szakirányú továbbképzés és a Fordító Program szakfelelőse; német nyelvészeti, alkalmazott nyelvészeti és fordításelméleti tárgyak oktatása
A munkáltató neve és címe	Miskolci Egyetem, BTK, Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék, 3515 Miskolc-Egyetemváros
Időtartam	1993-2001
Foglalkozás / beosztás	egyetemi adjunktus
Főbb tevékenységek és feladatkörök	német nyelvészeti és fordításelméleti tárgyak oktatása
A munkáltató neve és címe	Miskolci Egyetem, Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék, 3515 Miskolc-Egyetemváros
Időtartam	1991-1992
Foglalkozás / beosztás	egyetemi adjunktus
Főbb tevékenységek és feladatkörök	német nyelv oktatása
A munkáltató neve és címe	Miskolci Egyetem, Nyelvi Intézet, 3515 Miskolc-Egyetemváros

Időtartam	1983-1990
Foglalkozás / beosztás	nyelvtanár
Főbb tevékenységek és feladatkörök	orosz nyelv oktatása, szakfordítók képzése, ágazati szakfordítóképzés orosz nyelven a Gépészmérnöki Karon
A munkáltató neve és címe	Miskolci Egyetem, Nyelvi Lektorátus, 3515 Miskolc-Egyetemváros
Tudományos és szakmai közéleti tevékenység	A Magyar Tudományos Akadémia Nyelv- és Irodalomtudományok Osztálya köztestületi tagság MTA Miskolci Akadémiai Bizottság Nyelvtudományi Munkabizottságának tagja MTA Miskolci Akadémiai Bizottság Társadalom- és Humántudományi Gerontológia Munkabizottságának tagja Magyarországi Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesületének tagja Modern Filológiai Társaság tagja Magyar Nyelvtudományi Társaság tagja FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes) tagság Szaknyelvoktatók és -Kutatók Országos Egyesületének tagja Orosz Nyelv és Irodalomtanárok Nemzetközi Szervezetének tagja
Közéleti tevékenység	2012-2020: Modern Filológiai Intézet, intézetigazgató 2005-2012: ME BTK gazdasági dékánhelyettes 2002-2018: ME BTK Kari Tanács tagja 2005-2012: ME BTK Gazdasági Bizottság elnöke 2003-2005: ME BTK Gazdasági Bizottság tagja 2002-2012: ME BTK Oktatási Bizottság tagja 2005-2009: ME BTK Pályázati Bizottság elnöke 2009-2012: ME BTK Stratégiai Bizottság tagja 2009-2012: ME BTK Minőségbiztosítási Bizottság tagja 2009-2012: ME BTK jegyzetbizottság tagja 2010-2012: ME Közbeszerzési Tanács tagja 2007-2008: Kutatók éjszakája pályázat kari koordinátora 2006-2012: A ME Fejlesztéséért Alapítvány kuratóriumi tagja 2007-2012: A BTK Fejlesztéséért Alapítvány kuratóriumi tagja
Tanulmányok	
Időtartam	2011
Végzettség / képesítés	Nyelvtudományok habilitált doktora
Főbb tárgyak / gyakorlati képzés	Szaknyelv kutatás, szaknyelvoktatás, intralingvális fordítás, jogi nyelvészet, pragmatika
Oktatást / képzést nyújtó intézmény neve és típusa	Eötvös Loránd Tudományegyetem
Időtartam	1998-2001
Végzettség / képesítés	PhD
Főbb tárgyak / gyakorlati képzés	Szaknyelv kutatás, szaknyelvoktatás, jogi szaknyelv, diskurzuselemzés, szintaxis, szemantika
Oktatást / képzést nyújtó intézmény neve és típusa	Debreceni Egyetem, BTK, Elméleti és Alkalmazott Nyelvészeti Doktori Iskola

Időtartam **1991-1995**
 Végzettség / képesítés Német nyelv és irodalom szak
 Főbb tárgyak / gyakorlati képzés Német nyelvészeti és irodalomtudományi tárgyak
 Oktatást / képzést nyújtó intézmény neve és típusa Kossuth Lajos Tudományegyetem, BTK

Időtartam **1989-1990**
 Végzettség / képesítés Egyetemi doktori fokozat
 Főbb tárgyak / gyakorlati képzés Szaknyelvek és szaknyelvkutatás, szintaxis, szemantika, valenciaelmélet
 Oktatást / képzést nyújtó intézmény neve és típusa Kossuth Lajos Tudományegyetem, BTK

Időtartam **1978-1983**
 Végzettség / képesítés Orosz nyelv és irodalom szak
 Főbb tárgyak / gyakorlati képzés Orosz nyelvészeti és irodalomtudományi tárgyak, általános és alkalmazott nyelvészet
 Oktatást / képzést nyújtó intézmény neve és típusa Voronyezsi Egyetem, Filológiai Kar

Egyéni készségek és kompetenciák

Anyanyelv

magyar

Önértékelés

Európai szint (*)

Német

Orosz

Angol

Szövegértés		Beszéd		Írás
Hallás utáni értés	Olvasás	Társalgás	Folyamatos beszéd	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2
B2	C1	B2	B1	B1

Társas készségek és kompetenciák

Vezetési tapasztalatok:
 intézetigazgató, tanszékvezető, BTK kari vezető, dékánhelyettes, BTK Gazdasági Bizottság elnöke,
 Észak-Magyarországi Szenior Szabadegyetem szervezője, előadója
 55+ generáció számára szervezett rendezvények
 Közös kutatások hazai és külföldi egyetemeken,
 2 MAB bizottság tagja (nyelvtudomány, gerontológia)
 Projektekben való részvétel
 Multikulturális környezetben: idegenvezetés, fordítás, tolmácsolás,
 Kulturális és sportrendezvények szervezése multikulturális környezetben: Luga (Oroszország), Halle (Németország), Voronyezs (Oroszország), Brewster (USA).
 OTKA, FKFP, TÁMOP

Kitüntetések, elismerések

2017: Kari Emléklap
 2012: Kiváló Konzulensi Oklevél
 2011: Bölcsészkar Emlékérem
 2011: XXX. OTDK - Elismerő Oklevél Témavezetői Tevékenységért
 2009: XXIX. OTDK - Elismerő Oklevél Témavezetői Tevékenységért

Szervezési készségek és kompetenciák

Intézetigazgatói, tanszékvezető, dékánhelyettesi feladatok ellátása,
MA szaklétesítési és szakindítási anyagok kidolgozása,
Fordító és tolmács MA szakfelelőse,
A Fordítói Program, valamint a Társadalomtudományi és gazdasági szakfordítói szakirányú továbbképzés szakfelelőse,

Szakirányú továbbképzések szaklétesítési és szakindítási anyagának kidolgozása,

A tanszék és az intézet nemzetközi kapcsolatainak ápolása,

Konferenciaszervezés:

- III. MANYE Konferencia, Miskolc, 1993.
- XV. MANYE Kongresszus, Miskolc, 2005.
- XIX. MANYE Kongresszus, Eger, 2009.
- Tanszéki és intézeti konferenciák szervezése
- Miskolci MANYE konferenciák szervezése

Részvétel kutatócsoportok munkájában:

- A tisztességes eljárás nyelvi aspektusai. A jogi nyelv hatása a joghoz való hozzáférés érvényesülésére (2014-2018)
- Nyelvhasználat a jogi eljárásban. Nyelvi átfordítás és ténykonstitúció a jogi tényállás megállapításának folyamatában (2000-től, Miskolci Egyetem)
- A metainformációs igék és operátorok vizsgálata (2001-től, Debreceni Egyetem, ME)
- Észak-Magyarországi Szenior Szabadegyetem egyik alapítója

Számítógép-felhasználói készségek és kompetenciák

a Microsoft Office™ eszközök (Word, Excel és PowerPoint) ismerete és használata

Egyéb készségek és kompetenciák

Tankönyvek, tananyagok, tantervek, összeállítás, tanulmánykötetek, folyóiratok szerkesztése, lektorálása.

Előadások tartása hazai és nemzetközi konferenciákon, szekcielnöki feladatok ellátása.